



**Sanan voimaa Intiassa**

**Raamattu tavoittaa kansat**

**voimasanoja 200 VUOTTA • PIPLIA**

# Raamattu tavoittaa kansat

Raamatunkäännöstyön lähtökohta:

*Raamatun sana kuuluu kaikille,  
jotka sitä kaipaavat.*

# Raamattu tavoittaa kansat

Sana tulee luetuksi ja kuulluksi, kun

- käännöksen kieli on ymmärrettävää
- julkaisun muoto vastaa käyttäjän tarpeita
- tuotteen hinta sopii kukkarolle

# Yhtyneet Raamattuseurat

= United Bible Societies, UBS

- johtava Raamatun kääntäjä, julkaisija ja jakelija
- 146 piipaseuran järjestö
  - toimii 200 maassa tai alueella
- julkaissut 469 koko Raamatun käännöstä
  - tavoittaa yli 4 miljardia ihmistä eli 2/3 maapallon väestöstä

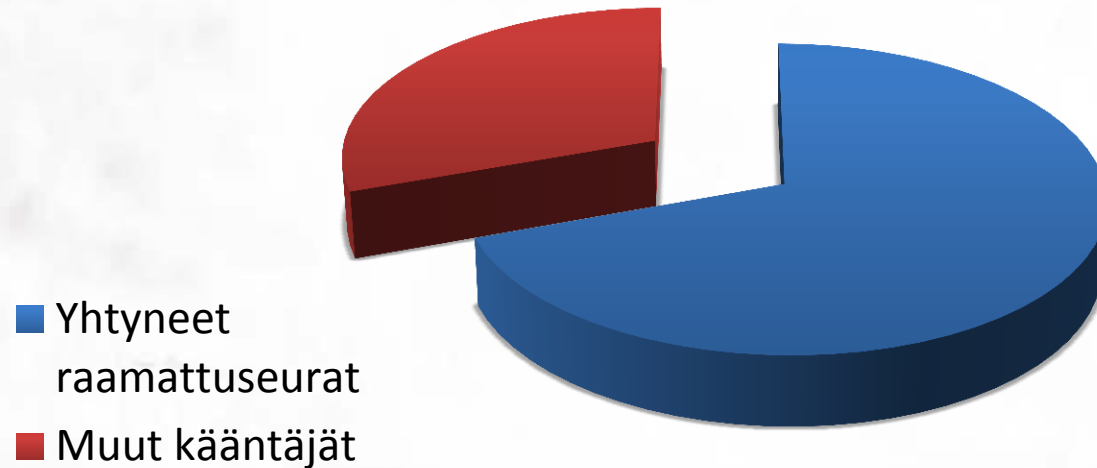
# Raamatunkäännöstyö

Tavoite:

Raamattu jokaiselle hänen omalla kielellään

- muodossa, joka vastaa tarpeita
- kielellä, jota sydän ymmärtää
- hinnalla, johon on varaa

# Raamatunkäännöstyö



- koko Raamattu 469 kielellä
- jokin Raamatun kirja 2527 kielellä

# Pioliaseurojen raamatunkäännöstyö

World Translation Progress Report Summary, October 3, 2011

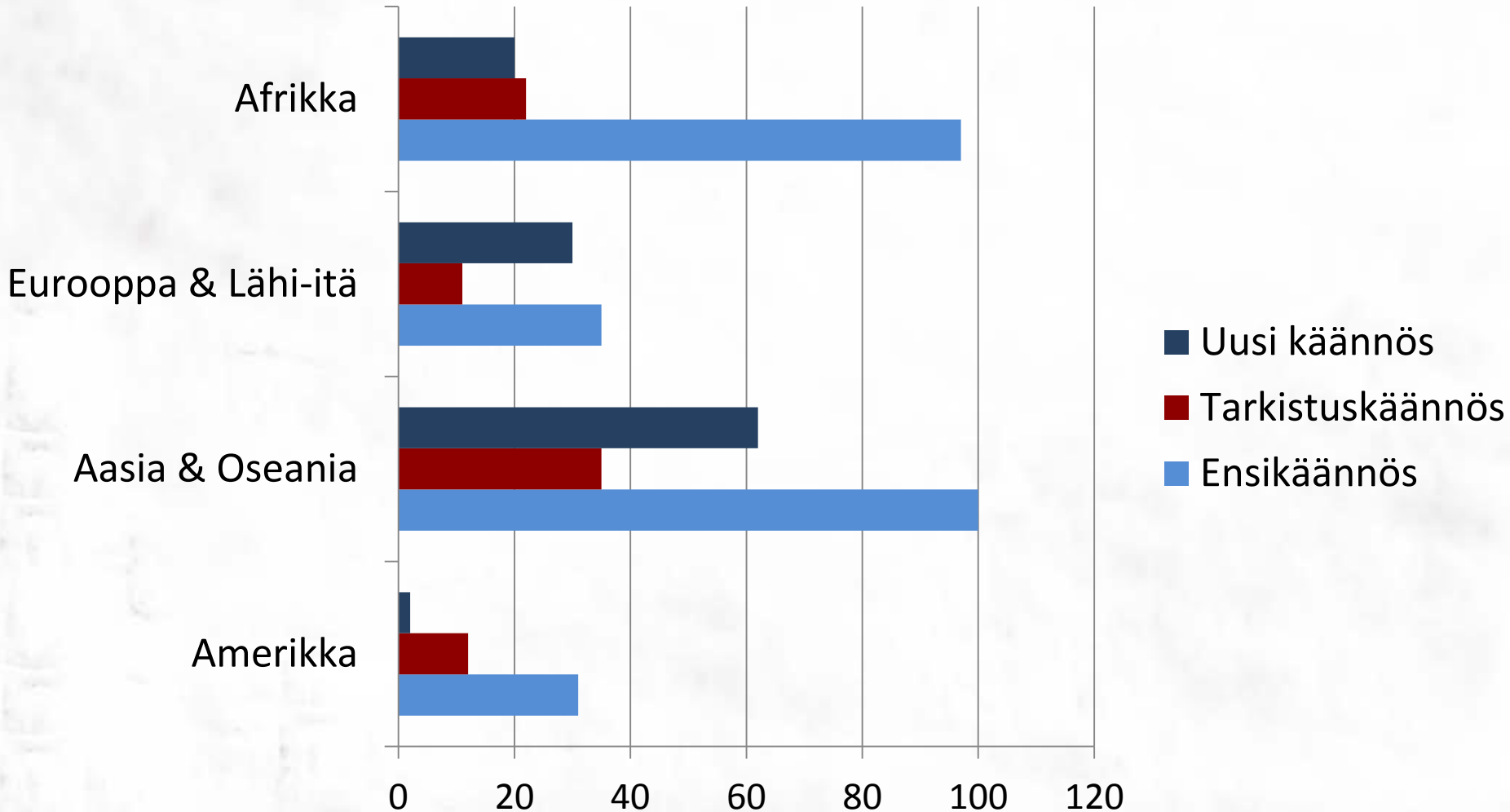
Alue	Projekteja yhteensä	Ensi-käännös	Uusi käännös	Tarkistus-käännös
Afrikka	166	112	25	29
Amerikka	43	31	3	9
Aasia & Oseania	271	137	78	50
Eurooppa & Lähi-itä	64	30	24	9
<b>Yhteensä</b>	<b>544</b>	<b>310</b>	<b>130</b>	<b>97</b>

Ensikäännös = kaikkien aikojen ensimmäinen käännös jollekin kielelle

Uusi = uusi käännös kielelle, jolle on jo olemassa käännös

Revisio = tarkistusäännös

# Pioliaseurojen raamatunkäännöstyö



# Piiliaseurojen raamatunkäännöstyö

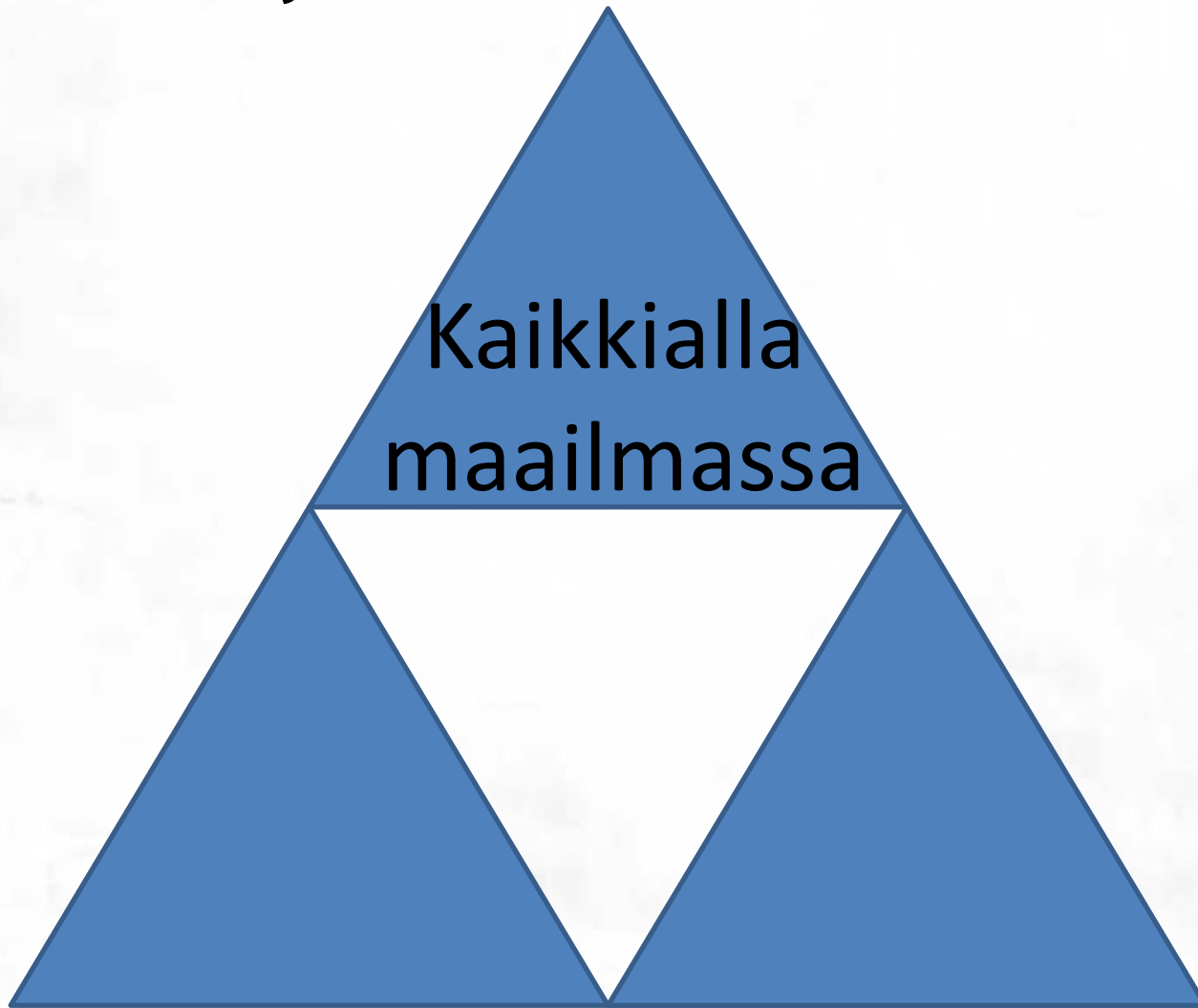
Käynnissä 544 käännöshanketta

- ensikäännöksiä 310
- yhteensä 452 kielellä

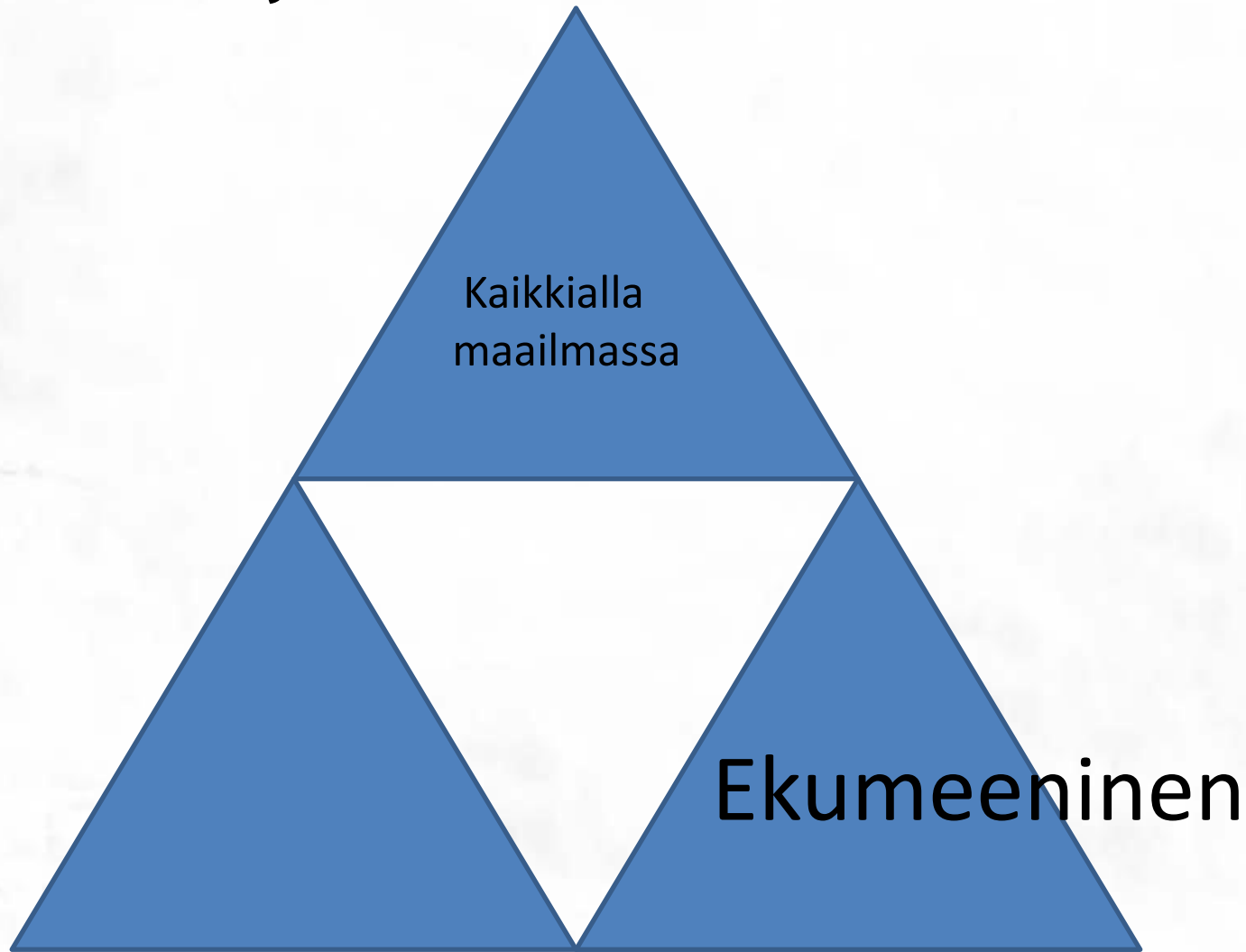
Näiden valmistuttua:

- korkeatasoinen käännös on olemassa 600 yleisimmällä kielellä
- lähes 5 miljardia ihmistä voi lukea Raamattua päivittäin käyttämällään kielellä

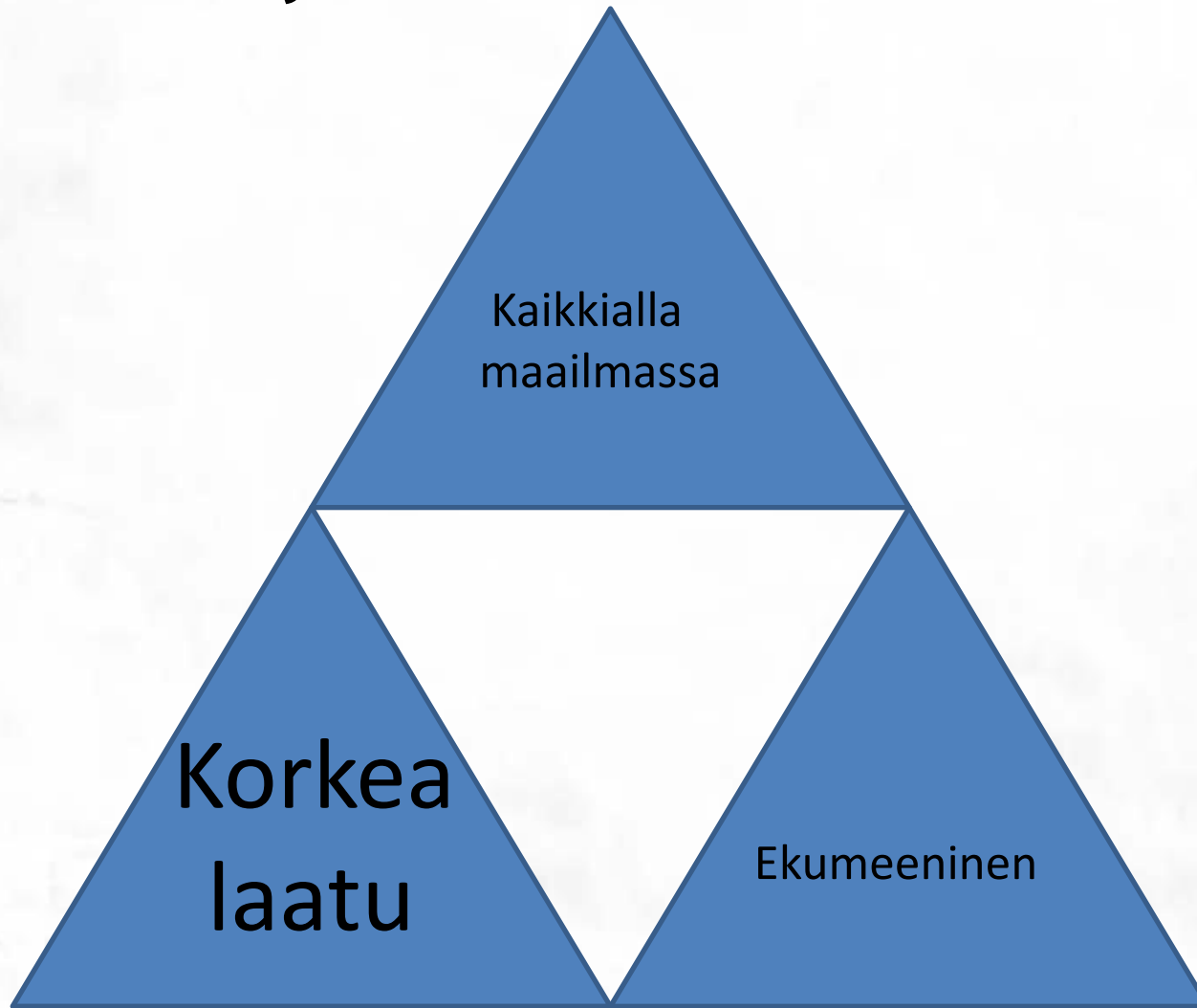
# Piipaseurojen raamatunkäännöstyö



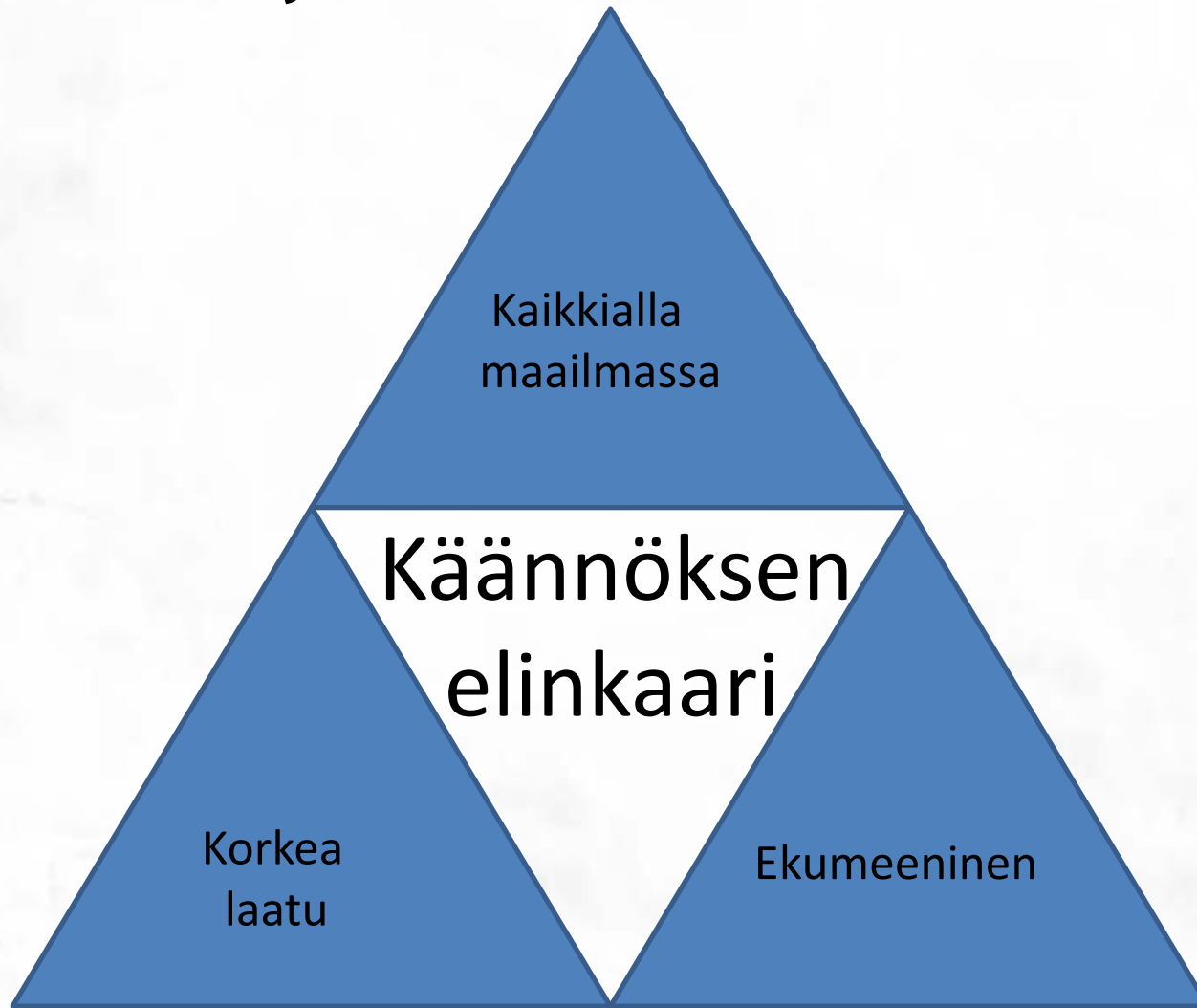
# Pioliaseurojen raamatunkäännöstyö



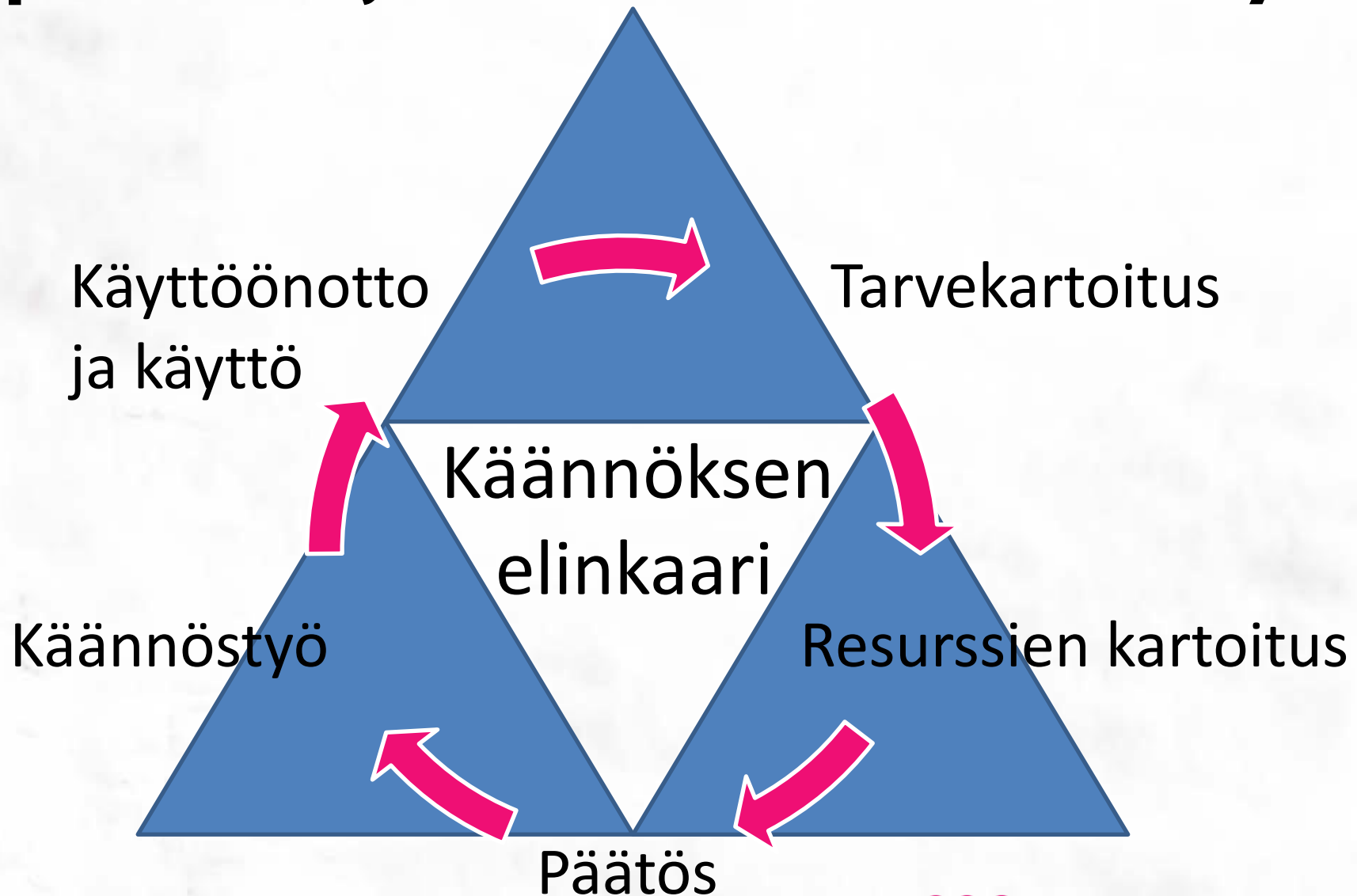
# Pioliaseurojen raamatunkäännöstyö



# Pioliaseurojen raamatunkäännöstyö

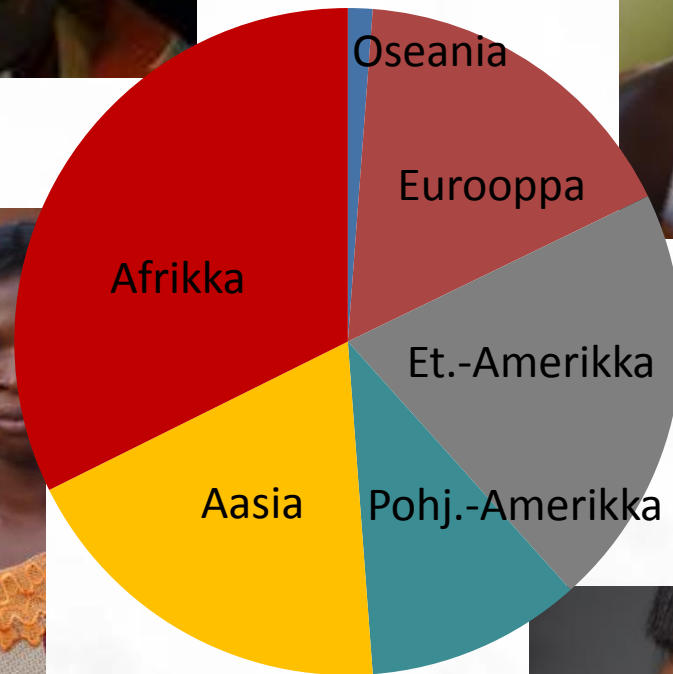
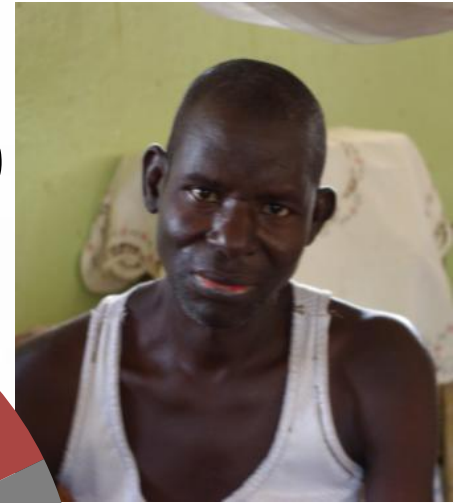


# Pioliaseurojen raamatunkäännöstyö





# Kristityt vuonna 2050



# Kirkko kuihtuu kun...

- Raamattu ja sen tulkinta herättävät enemmän hämmennystä kuin uskoa
- Raamattu rajataan yksityisyyden piiriin
- lähetystyötä pidetään vanhanaikaisena

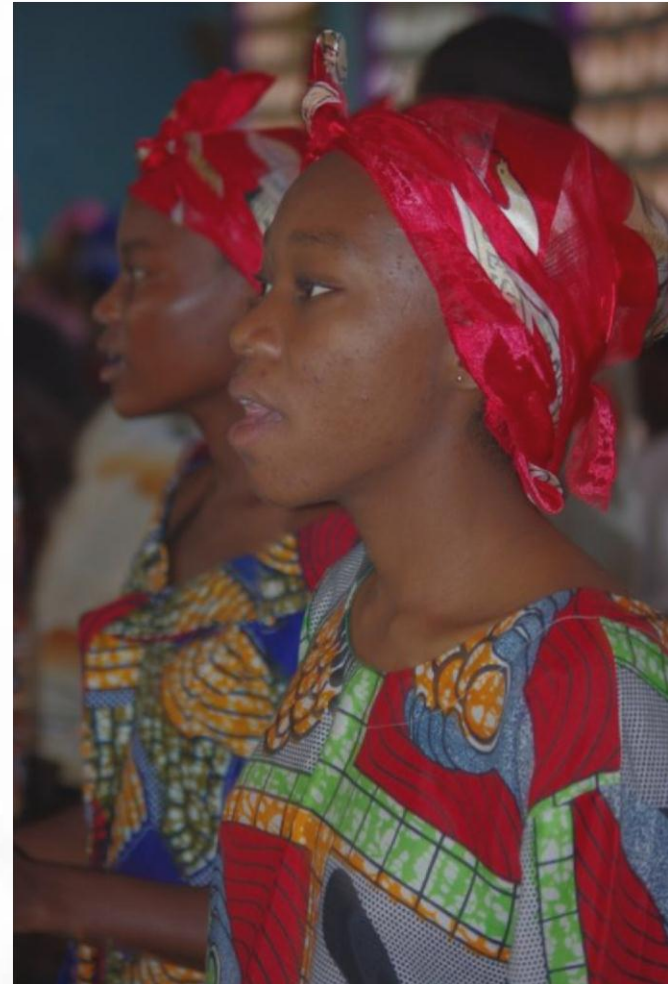


# Kirkko kasvaa kun Raamattu...

- uskotaan todeksi tässä ja nyt
- eletään ja koetaan ryhmässä
- jaetaan jokaisen kanssa

Philip Jenkins,

*The New Faces of Christianity, Believing the Bible in the Global south*



# Pioliaseurojen rukous on, että...

- ihmisillä kaikkialla maailmassa olisi mahdollisuus vastaanottaa Jumalan sana ja nähdä todellisen valon loistavan kaikille Jeesuksessa Kristuksessa
- lähimmäisenrakkaudesta nouseva yhteiskunnallinen oikeudenmukaisuus, rauha ja sovinto toteutuisivat

**voimasanoja**  
**200**  
vuotta. **PIPLIA**

voimasanoja **200** VUOTTA • PIPLIA